

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров)

Закон Республики Казахстан от 20 июля 2015 года № 334-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров), совершенное в Астане 28 мая 2007 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров)

**Вступило в силу 1 сентября 2015 года -
Бюллетень международных договоров РК 2015 г., № 5, ст. 48**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Туркменистана, далее именуемые *Сторонами*,

основываясь на Договоре о дружественных отношениях и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Туркменистаном от 19 мая 1993 года и Соглашении между Республикой Казахстан и Туркменистаном о сотрудничестве в охране государственной границы от 5 июля 2001 года,

стремясь развивать добрососедские отношения и поддерживать сотрудничество по обеспечению режима казахстанско-туркменской государственной границы (далее — *государственная граница*),

признавая неотъемлемое право обоих независимых государств принимать меры по охране своих государственных границ,

отмечая необходимость участия пограничных представителей Республики Казахстан и пограничных комиссаров Туркменистана в предупреждении пограничных инцидентов, а в случае их возникновения - в обеспечении быстрого расследования и урегулирования *таковых*,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Пограничные представители (пограничные комиссары) и их заместители назначаются в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон. О назначении пограничных представителей (пограничных комиссаров) и их заместителей Стороны извещают друг друга по линии пограничных ведомств с указанием их фамилий, имен и отчеств, участков деятельности и мест пребывания.

При исполнении обязанностей пограничных представителей (пограничных комиссаров) заместители пограничных представителей (пограничных комиссаров) пользуются правами, которые предоставлены пограничным представителям (пограничным комиссарам).

Статья 2

Пограничные представители (пограничные комиссары) осуществляют взаимодействие в соответствии с международными договорами, заключенными между Республикой Казахстан и Туркменистаном, настоящим Соглашением и национальными законодательствами своих государств.

Пограничные представители (пограничные комиссары) выполняют свои обязанности в пределах участков государственной границы, определенных Протоколом об участках деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) (Приложение 1), который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Письменные полномочия (Приложение 2) выдаются:
пограничным представителям Республики Казахстан и их заместителям -
Заместителем Председателя Комитета национальной безопасности Республики Казахстан - Директором Пограничной службы;
пограничным комиссарам Туркменистана и их заместителям - Начальником Государственной пограничной службы Туркменистана - Командующим Пограничными войсками Туркменистана.

Статья 3

Для обеспечения деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) назначаются помощники, секретари, переводчики, уполномоченные по приему-передаче служебной корреспонденции, а также могут привлекаться эксперты и другие лица.

Письменные полномочия помощников пограничных представителей (пограничных комиссаров) (Приложение 3), удостоверения секретарей и переводчиков (Приложение 4), удостоверение экспертам и другим лицам на разовый переход границы в обе стороны (Приложения 5) выдаются пограничными представителями (пограничными комиссарами). Удостоверение на разовый переход границы в обе стороны выдаются на срок не более одних суток.

Статья 4

Пограничные представители (пограничные комиссары) в пределах участков своей деятельности :

принимают необходимые меры по предупреждению пограничных инцидентов и их урегулированию в случае возникновения ;

контролируют соблюдение установленных Сторонами правил пересечения государственной границы и принимают меры по предотвращению ее пересечения с нарушениями установленного порядка ;

принимают совместно с соответствующими уполномоченными органами государств Сторон необходимые меры по борьбе с контрабандой оружия, боеприпасов, незаконным перемещением наркотических средств, психотропных веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ ;

принимают совместно с соответствующими уполномоченными органами государств Сторон меры по борьбе с незаконным пересечением государственной границы организованными преступными формированиями, с установлением порядка взаимодействия и своевременного информирования сопредельной Стороны ;

обеспечивают, в пределах своей компетенции, проведение во взаимодействии с правоохранительными органами государств Сторон операций, направленных на борьбу с организованной преступностью, терроризмом и религиозным экстремизмом ;

совместно с соответствующими уполномоченными органами государств Сторон принимают необходимые меры в депортации (передаче) незаконных мигрантов, в том числе из третьих стран, если имеются доказательства незаконного въезда их с территории государства сопредельной Стороны ;

участвуют в опознании трупов людей и в случае необходимости принимают меры по их передаче ;

обеспечивают совместно с соответствующими уполномоченными органами государств Сторон надлежащий контроль за проведением хозяйственных работ и иной деятельности на государственной границе, а также за водопользованием в пограничных водоемах ;

своевременно информируют друг друга об угрозах распространения через государственную границу пожаров, эпидемий, эпизоотии и сельскохозяйственных вредителей ;

решают другие вопросы, связанные с поддержанием режима государственной границы.

Статья 5

1. Пограничные представители (пограничные комиссары) проводят совместную работу, как правило, на заседаниях (встречах). По договоренности между пограничными представителями (пограничными комиссарами) могут проводиться встречи их заместителей и помощников.

2. Заседания (встречи) пограничных, представителей (пограничных комиссаров) проводятся по взаимному согласованию. Плановые заседания (встречи) пограничных представителей (пограничных комиссаров) и их заместителей проводятся, как правило, поочередно на территории Республики Казахстан и Туркменистана, внеплановые - на территории той Стороны, пограничный представитель (пограничный комиссар) которой предложил их проведение. Предложение должно содержать повестку заседания (встречи), состав участников, место и время проведения заседания (встречи).

В отдельных случаях по взаимной договоренности между пограничными представителями (пограничными комиссарами) на заседаниях (встречах) могут рассматриваться вопросы, ранее не предложенные для обсуждения.

Ответ на предложение о проведении заседания (встречи) должен представляться пограничным представителем (пограничным комиссаром) в возможно короткие сроки, но не позднее 48 часов с момента получения такого предложения уполномоченными по приему-передаче служебной корреспонденции. При этом к обсуждению могут быть предложены дополнительные вопросы, а также иные время и место проведения заседания (встречи).

3. На заседание (встречу), предложенное пограничным представителем (пограничным комиссаром), должен лично прибыть пограничный представитель (пограничный комиссар) сопредельного государства. Если это невозможно, то на заседание (встречу) прибывает его заместитель, о чем не позднее, чем за 24 часа до начала заседания (встречи), уведомляется пограничный представитель (пограничный комиссар), предложивший встречу.

4. На заседаниях (встречах) пограничных представителей (пограничных комиссаров) могут участвовать их заместители, помощники, секретари и лица, присутствие которых является необходимым (эксперты, свидетели, потерпевшие и иные лица).

На встречах помощников пограничных представителей (пограничных комиссаров) могут участвовать секретари, а при необходимости эксперты и другие лица.

5. Вопросы, не требующие личных встреч, могут быть разрешены путем переписки или с использованием технических средств связи.

6. Пограничные представители (пограничные комиссары) по взаимной договоренности информируют друг друга о принимаемых мерах по выполнению решений, принятых на заседаниях (встречах).

Статья 6

Помощники пограничных представителей (пограничных комиссаров) совместную работу проводят по поручению пограничных представителей (пограничных комиссаров), как правило, на своих встречах. Решения, принятые помощниками пограничных представителей (пограничных комиссаров), вступают в силу после утверждения их соответствующими пограничными представителями (пограничными комиссарами). Вопросы, по которым помощники пограничных представителей (пограничных комиссаров) не достигли согласия, передаются на рассмотрение соответствующим пограничным представителям (пограничным комиссарам).

Статья 7

По итогам заседания (встречи) пограничных представителей (пограничных комиссаров) составляется совместный протокол, в котором указываются: повестка заседания (встречи), состав участников, общий ход заседания (встречи), принятые решения и сроки их выполнения.

Протокол заседания (встречи) составляется в двух экземплярах, каждый на русском языке, скрепляется подписями пограничных представителей (пограничных комиссаров) или лиц, их замещающих, и гербовыми печатями.

Статья 8

1. Пограничные представители (пограничные комиссары) по взаимному согласованию устанавливают пункты встреч на "государственной границе, а также пункты и порядок обмена служебной корреспонденцией и использования технических средств связи. Уполномоченные по приему-передаче служебной корреспонденции обязаны производить ее на государственной границе круглосуточно.

2. Пограничные представители (пограничные комиссары) осуществляют передачу задержанных лиц, а также домашних животных, трупов людей в соответствии с национальным законодательством государства каждой из Сторон. Время и порядок каждой такой передачи пограничные представители (пограничные комиссары) определяют отдельно. Лица, задержанные при нарушении государственной границы, при установлении факта их неумышленного перехода границы, а также при условии, что они не совершили уголовных преступлений при переходе, передаются на территорию того государства, откуда они прибыли.

3. Пограничные представители (пограничные комиссары) по взаимной договоренности устанавливают образцы актов, расписок и других документов, которые оформляются при приеме-передаче лиц, домашних животных, имущества, трупов людей, служебной корреспонденции, а также при совершении других действий в

соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Передача лиц, животных, имущества, трупов людей осуществляется пограничными представителями (пограничными комиссарами), их заместителями и помощниками.

Статья 9

Пограничные представители (пограничные комиссары), их заместители, помощники, секретари, переводчики и эксперты для исполнения своих обязанностей в рамках настоящего Соглашения пересекают государственную границу в установленных для этого пунктах или согласованных местах на основании документов, формы которых будут согласованы и утверждены по дипломатическим каналам руководителями пограничных ведомств двух государств.

В случае утери документов, дающих право на пересечение границы в соответствии с положениями настоящего Соглашения, их владельцы должны немедленно заявить об этом пограничному представителю (пограничному комиссару) своего государства, который извещает с случившемся пограничного представителя (пограничного комиссара) сопредельного государства.

Статья 10

1. Пограничным представителям (пограничным комиссарам), их заместителям, помощникам, секретарям, уполномоченным по приему-передаче служебной корреспонденции, в соответствии с положениями настоящего Соглашения на территории государства другой Стороны гарантируется личная неприкосновенность, а также неприкосновенность находящихся при них документов и имущества, необходимых для выполнения возложенных на них функций.

Указанные должностные лица могут носить установленную форму одежды, иметь при себе и ввозить с собой на территорию государства другой Стороны беспошлинно и без обложения другими налогами и сборами необходимые для работы и личного пользования предметы, продукты питания, табачные изделия и медикаменты.

2. Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 11

Пограничные представители (пограничные комиссары) обмениваются информацией :

- о фактах незаконного пересечения государственной границы и подготовке к нему;
- о деятельности лиц, занимающихся незаконным перемещением через границу лиц, оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ, наркотических средств, психотропных

веществ, ценностей и валюты, а также радиоактивных веществ;
о возникновении вблизи государственной границы опасных инфекционных заболеваний людей или животных, а также массовом распространении сельскохозяйственных и лесных вредителей, пожарах и наводнениях;
о фактах неправомерных действий граждан государств Сторон в пунктах пропуска
ч е р е з г р а н и ц у ;
о возможных действиях, которые могут нанести ущерб безопасности и интересам государства каждой из Сторон, а также о принятых мерах по предупреждению
п о г р а н и ч н ы х и н ц и д е н т о в ;
по другим вопросам, связанным с поддержанием режима государственной границы.

Статья 12

Пограничные представители (пограничные комиссары) совместно с соответствующими уполномоченными органами государств Сторон осуществляют сотрудничество по предотвращению пограничных инцидентов, а в случае их возникновения расследуют и разрешают пограничные инциденты, в том числе:

обстрелы через государственную границу лиц и территории, в том числе повлекшие за собой гибель или ранения людей, повреждение имущества и другие тяжкие последствия ;

незаконное пересечение государственной границы лицами, транспортными средствами ;

нарушение государственной границы плавсредствами и летательными аппаратами;

перемещение через государственную границу контрабанды;

обнаружение имущества, оказавшегося на территории государства другой Стороны
в силу стихийных бедствий или иных обстоятельств;

самовольное или случайное перемещение, повреждение или разрушение пограничных знаков и других пограничных сооружений;

переход домашних животных через государственную границу;

распространение пожаров через государственную границу;

иные нарушения режима государственной границы, затрагивающие интересы государств Сторон, но не требующие разрешения по дипломатическим каналам.

Статья 13

1. Выяснение обстоятельств пограничных инцидентов, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, производится пограничными представителями (пограничными комиссарами) в согласованном порядке. Совместное расследование пограничного инцидента осуществляется под руководством пограничного представителя (пограничного комиссара), на территории участка которого произошел

п о г р а н и ч н ы й

и н ц и д е н т .

2. О результатах совместного расследования пограничного инцидента составляется акт, а при необходимости другие документы, приобщаемые в качестве приложения к протоколу заседания .

3. Пограничные представители (пограничные комиссары), в рамках предоставленных им настоящим Соглашением полномочий, решают вопросы возвращения домашних животных, имущества, оказавшегося на территории государства другой Стороны .

4. Совместное расследование пограничного инцидента осуществляется строго в рамках компетенции пограничных представителей (пограничных комиссаров) и в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

5. Пограничные инциденты, не урегулированные пограничными представителями (пограничными комиссарами), разрешаются по дипломатическим каналам.

Статья 14

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других действующих международных договоров, участниками которых являются Республика Казахстан и Туркменистан.

Статья 15

В настоящее Соглашение по согласованию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения.

Статья 16

Любые разногласия или спорные вопросы, возникающие в ходе выполнения или применения положений настоящего Соглашения, будут решаться путем переговоров между Сторонами.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон получит по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороны об ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Астана «28» мая 2007 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан	За Туркменистана	Правительство
Министр иностранных дел Кабинета Министров	Заместитель Министр	Председателя - дел
М. Тажин	Р. Мередов	

Приложение 1
к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о деятельности
пограничных представителей
(пограничных комиссаров)

ПРОТОКОЛ

об участках деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров)

В соответствии со статьей 2 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) Стороны установили следующее:

Участки деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров):

со стороны Республики Казахстан:

для пограничного представителя по Актаускому участку (место пребывания - город Актау) - от мыса Суе до точки стыка государственных границ Республики Казахстан, Туркменистана, Республики Узбекистан;

со стороны Туркменистана:

для пограничного комиссара по Гарабогазскому участку (место пребывания - город Гарабогаз) - от точки стыка государственных границ Республики Казахстан, Туркменистана, Республики Узбекистан до мыса Суе.

Приложение 2
к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о деятельности
пограничных представителей
(пограничных комиссаров)

**ПОЛНОМОЧИЯ ПОГРАНИЧНЫХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (ПОГРАНИЧНЫХ КОМИССАРОВ)
И ИХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ**

Обложка - Государственный герб и название государства, ПОЛНОМОЧИЕ

С т р а н и ц а 1 -

Страница 2 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 3 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) от «__» мая 2007 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)

назначен пограничным представителем (пограничным комиссаром)
(заместителем пограничного представителя) (заместителем пограничного комиссара) _____ по _____
(наименование государства) (наименование участка)
казахстанско-туркменской границы

(звание, фамилия, имя, отчество)

уполномочен для выполнения обязанностей, предусмотренных в
вышеназванном Соглашении, и в связи с этим имеет право пересечения
казахстанско-туркменской границы и пребывания в пограничной полосе

(наименование государства)

(наименование должности лица, имеющего право подписи полномочий)

(звание, фамилия, имя, отчество)

М е с т о п е ч а т и

«_____» _____ г.

Страница 4 - текст страницы 3 на _____ языке

С т р а н и ц а 5 -

Страница 6 -

П р и л о ж е н и е 3

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о деятельности
пограничных представителей
(пограничных комиссаров)

ПОЛНОМОЧИЕ ПОМОЩНИКА ПОГРАНИЧНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ (ПОГРАНИЧНОГО КОМИССАРА)

Обложка - Государственный герб и название государства, ПОЛНОМОЧИЕ

С т р а н и ц а 1 -

Страница 2 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 3 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) от «__» мая 2007 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)
назначен помощником пограничного представителя (пограничного комиссара) _____ по _____
(наименование государства) (наименование участка)
казахстанско-туркменской границы

(звание, фамилия, имя, отчество)
уполномочен для выполнения обязанностей, предусмотренных в
вышеназванном Соглашении, и в связи с этим имеет право пересечения
казахстанско-туркменской границы и пребывания в пограничной полосе

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (ПОГРАНИЧНЫЙ КОМИССАР)

(наименование государства)

(звание, фамилия, имя, отчество)

М е с т о п е ч а т и

«_____» _____ г.

Страница 4 - текст страницы 3 на _____ языке

С т р а н и ц а 5 -

Страница 6 -

П р и л о ж е н и е 4

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о деятельности
пограничных представителей
(пограничных комиссаров)

УДОСТОВЕРЕНИЯ СЕКРЕТАРЕЙ И ПЕРЕВОДЧИКОВ

Обложка - Государственный герб и название государства, ПОЛНОМОЧИЕ

С т р а н и ц а 1 -

Страница 2 - Фотокарточка, печать, подпись владельца

Страница 3 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) от «__» мая 2007 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)

назначается

(д о л ж н о с т ь)

пограничного представителя (пограничного комиссара) по

(наименование государства)

(наименование участка)

казахстанско-туркменской границы и имеет право пересекать
казахстанско-туркменскую границу и находится в пограничной полосе

(наименование государства)

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (ПОГРАНИЧНЫЙ КОМИССАР)

(наименование государства)

(звание, фамилия, имя, отчество)

М е с т о п е ч а т и

«____» _____ г.

Страница 4 - текст страницы 3 на _____ языке

С т р а н и ц а 5 -

Страница 6 -

П р и л о ж е н и е 5

к Соглашению между Правительством
Республики Казахстан и Правительством
Туркменистана о деятельности
пограничных представителей
(пограничных комиссаров)

УДОСТОВЕРЕНИЕ НА РАЗОВОЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ В ОБЕ СТОРОНЫ

Страница 1 - УДОСТОВЕРЕНИИ на разовое пересечение
казахстанско-туркменской границы

Страница 2 - На основании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Туркменистана о деятельности пограничных представителей (пограничных комиссаров) от «__» мая 2007 г.

(звание, фамилия, имя, отчество)
имеет право пересечь казахстанско-туркменскую границу в обе стороны
или находиться в пограничной полосе _____

(наименование государства)

Действительно при предъявлении документа, удостоверяющего
л и ч н о с т ь _____ в л а д е л ь ц а

Действительно с «__» _____ 200__г.

по «__» _____ 200__г.

ПОГРАНИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (ПОГРАНИЧНЫЙ КОМИССАР)

(наименование государства)

(звание, фамилия, имя, отчество)

М е с т о п е ч а т и

«_____» _____ г.

Страница 3 - текст страницы 2 на _____ языке

Страница 4 -

П р и м е ч а н и е Р Ц П И !

Далее прилагается текст Соглашения и на туркменском языке.